

عدد : ۲۴ — ۷۲ (ایکنجی سنه) ۱۴ : ربیع الاخر ۱۳۱۸
جمعه
: ۲۸ تموز ۱۳۱۶ ۱۰ اغستوس ۱۹۰۰ (ایکنجی جلد)

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
ونارح و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکثیفه لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرضه نیک مدیری ظاهر بکه مراجعت اولنور

ارتقا

(ارتقا) نیک : تاسول و طشره
ایچون بر سنه لک آونوس ۳۲
غروشدر پوسته بولی مقبولدر .
صحائفی بالجملة ارباب فقه آچیقدر . هر انی قلم
موتان یاره بیلیر . مرکز باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

عایشه نك خيال عنفوانی در حال یوكمی
یاقدی . بك متأثر اولدم . عایشه نك خيالی
در خاطر ایدرك اغلام . بك چوق اغلام .
سقاریه ایسه صفای حیاته طومیه رق
آقور ، اسباب حزنی بكا شو بولده اكلامغه
چالیشوردی .

« ای زائر الم دیده !

برسوق زهت آوردن نبعان ایدر ؛
قوجه قوجه طاغردن بلاتامل آقار ؛ زمردین
اووملك كوزل عطارلردن منخیلر جیزه درك
محصول حیاتلری اسقا ایدرك بچر ؛ صكرده
انكین دكزله منصب اولورم .

یازین طاغردن بچركن كوكلره قدر
یوكلن اولو اغاچلرك كئرتیدن خورشید
جهانك ضیای پرتوباری كوردمم . اواغچلرك
یارقاری بی كونشك حرارتندن مصون ،
قوشچلرك زرخمت جانفزازی تماشا كراخی
ذوقیاب قیلار . قوشلاروتركن بنده شالاهلر
حصوله كیتیره درك ساكنانه اقرار كیدرم .

هله اقسام اولدیگی كویلی دلبرلی ،
دلقانلیری قیلاره كله درك صفای حیاتندن
استفاده چالیشلرلر ، آب زلال حیاتله دستی-
چكركنی طولدرلر ، قوللری چالارلر ،
یكدیكركلریك مخزن اسرارای اولورلر .

قیش كلنجه بتون كون آب صاف روانی
سترایدن اویشیل یارقارلر دو كیلهرلر اوقوجه
اغاجلری عریان یارقارلر قارلا به لابه دوشره
اطراف جامه سفیده بورونوره قوشلاروتمز
كویلی برلری ستمه اوغرازم اولورلر . او
زمانه كاشناك صمت وسكونی ایچنده جریان
ایدرم .

قرارم یوقدر قیش یاز آقارم . یازك غمدن
نشان ویررجه سنه آقدیقه كویلی دلبرلی
كنارمده طولانه رق قونوشورلر انرله صفا
یاب اولورم .

برقاج دفعه كوردیكم دلبرلی ایرتسی
سنه كورمینجه حزنم اشتداد ایدر . ایسته
اوزمان هم اغلام ، مرده حزن حزن چاغلام .
او جوببار بر لطافت متادیا آقوردی .

لك یولاندن متأثر اولدیجه اغلا یوردم .
عولك ایچون اغلا یوردكم ، ایكی قلبك
افتراق ایدیسنه سقاریه بیه آقوردی .
اقسام اولور ، بی ایواندیران قونزو
سورسیله كویه عودت ایدی یوردم .

ایسته بو خاطره ابدیا قلبهده مفتون
قاله جق ، سقاریه بر آهنگ ممیب ایله اقدیجه
كوزباشمرده مادام العمر اكیرو اوله جقدر .
طلعت حجابی

بروالده ایچون !

هاردن مالا ترجمه
ای بیچاره چیچكار ؛ سز ؛ انجق قانی
برونقه مالكسكز سرك او قدر كوزل ولطف
اولان رایحه كز تبخر ایدوب اوچار . فقط
بن ، سزی سوکی والدیمه بر نشانه بختیارانه ،
برودیمه محبت کی تقدیم اتمك ایسترم .

ای والده ! شو تقدیمات متواضعانه می
حسن قبول ایله : زیرا انلر ثنیت دائمه ایچنده
جناب واهب العطا یادن الطاف سباهیه سنك ،
ایام حیاتیك اوزرینه بر ربیع ابدی نشر
ایتمی رجا ایلدیكمی تكرار ب تكرار افاده
ایده جكدرم .

ای والده ! كزار شفقتك اولان قلم
اوله : كندیسنه محوم ایدجك فورطنلره
رغما شیخوختك كتیره جکی قیراغیلره قدر
طوبالامق ایستدیك ازهار سباهیه اولان
فضائی محافظه ایلله !

ته دكلی شعبان افتدی زاده :

آدم رضا



قیم

— مسموعات —

اوروپادن كلان انستوتسیرسلر ایدلر نده کی
شهادتنامه لرك مندرجانی موافق حقیقت دكل
ایش .

§ انسانلق اذواق مایه دن دكل اذواق
معنوی دن تلذذی ایجاب ایدرمش .

§ مادی برابولك ذوق معنوی بی باعث
اولورمش .

§ قادیلرلك صنایع رجالیه باشر اكركری
آنی ایچون خوش كورمیانلرك عددی تزیاد
ایدیورمش .

§ نسوا لك حقوقه رعایت ایتمیانلرك
دن كندی حقوق رجالیلری ییال اولمیانلر
نادر ایش .

§ قادیلرله درجه مظهر ترقی اولورلر سه
اولسونلر ار ككلكر ك حایه سندن هچ بر زمان
مستغنی قاله مازلرمش .

§ قواعد ستره بحق رعایت ایدن زوجهر
زوجلریك بك زیاده مظهر محبت و احتراعی
اولمده ایشلر .

§ ستر محافظه عفت ایچون بر تدبیر مادی
ایش . انسان ایسه حقیقهه دائما مایات
طرقتندن واصل اولمده ایش . شو حاله كوره
تدبیر مادیك نسوانی حقیقهه یعنی دائره عفته
ایصال ایدجکی شبهه سز ایش .

§ دنیانك ستر قاعده سی بولمیان برلر نده
طبعاً عقیف اولان نسوان بیله كندیلری
محافظهده مشكلا ته دوچار اولورلر مش .

§ حسن نامه مالك اولان آدمده سائر
مردلور مزیت عالیله نك بولمسی ده طبیعی ایش .

§ كوكسویه مشتری نقل ایدن قاشچیلر
اورا مداوملریك مزیت شخصیله لر بی تمامیه
بیلمكده ایشلر .

§ اذواق ولذائده فوق العاده میال اولان
پدر و اولدك اغوش تربیه سنده پرورده اولان
چو جقدره انسانیت و حسن اخلاقدن بحث
ایدلریك زمان بیچاره یاورلر هچ ایستمدكلی
بوسوزلرك معنایلی اكلایه میورلر مش .

§ عقیف قادیلر غایت شفقتكار اولورلر ،
فقط یالكر كندیلرینه خلاف عفت معامله ده
بولانلر حقتنه هچ بر كونه شفقت و مرحمتله
متحسس اولمزلرمش .

§ اطوار و حرکاتی ، اقوال و كلماتی
ار ككجه اولان قادیلر ، نسوان تزدنده
بیله خوشه كیتیزلرمش دكل كه ار ككلكر
نظر نده .

§ نزا كندن محروم اولان بر قادیلر علله
فاضله بیله اولسه سوبله مزمش .

§ مشروعیات ایچنده اذواق حیاتیله نك
هر درلوسی وارمشده یالكر ماده و معنایضر
اولانلری بوقش .



كوكچك كخیار

[۱۹ نجی نسخه مژدن مایه]

ایلمستی ، اگر حال ضعف و مرضنه مرحمت
ایلدز سه بیله بروقت آنك دوشونه مدیكی شیخی
یعنی چو جقدری محزون ایتامکی دوشونه درك
ارتق دعوتنه اجابت ایتسی او قدر محبوبانه
و ذلیلانه كمال سوزوكداز ایله یالوارمش ، كاه
یازه كاه راقه انجق ایكی كونده تمام ایتك
موفق اولدی بی بو ستر حانمیه بی بیوك اوغلیله
شكوفه به كوندرمش و اوغلنده والده سنك
ایقربلره قیانه رق مرحمتی جلب ایتسی وهمه
حال تجید نكاح ایتك ارضا ایلمسی اكیداً
تنیه ایش ایدی .

شكوفه صبرمدیدینه مكافاة نائل اولدی بی
بویله شانی و شرقی اعاده ناموس و حیثیت نعمته
نهدرلوشكر ایدجك بیله میهرلر ارتق ایتدی بی
نازی كوستردیك استغنائی کافی عدا دیوب تكلیف
واقعی قبوله لزوم كورمش ، حتی عالیجناب
قادر رفیقك خسته لغته بویله موثوفاً واقف
اولجیه شمدی به قدر قبول تأخر ایتدیكینه
نادم و متأسف بیله اولمشدی .

فاكهه دخی كمال مسرتله ، بعد العقد
شكوفه بی لانه قدیمته كوتورمکی درعهده
ایش ایدی .

فقط ، رفیقك حقسزلی مظهر عفو
آبی اولمش اولمك بعدالعقد دها شكوفه
خانه به داخل اولمده كلان بر نوبت بدیخت
رفیقك حیاته خاتمه جكرك او قدر ارزو
ایستدیك عفو كه سنی شكوفه نك اغزندن ایتكمه .
قاج كوندیری كورمك ایچون مقاومت سوز
بر آتش حسرت ایله سوزان اولدی بی چهره
عصمتی كورمكه موفق اوله میهرق عدالت آلییه
برنی بولش ایدی .

شمی ، شكوفه دنیاده سعادت تامیه
ثابیت انسان ایچون مستحیل اولدیغه قناعت
حاصل ایدرك كیشنك سعادت بولندی بی حالدن
راضی وخوشنود اولسنه متوقف اولدی بی
اكلا یوب ، كندیسنه تخصیص اولنان معاش ایله
زوجندن اولادینه انتقال ایلن اوتوردقلری
خانگی اداره ایدرك اوج اولادینك محبت
و اطاعت مفرطه فرزندانه لری ایله آلان متسلی
و بختیار اولمده در .

[مایه دی وار]

هجر عمران

بویجه آثار عسکر به و فنیسه سیرلر حریق عسکر به سز
ایچنده جدأ بر موقع ممتاز احراز بیورمش اولان
اركان حربیه میروالزندن سعادت لوا حجتاریاشا حضر
تلیك ایلک سینه مقدمه اسكنداردن قویه ، اطنه ، حیدیه ،
بیاس ، اسكندرون طریقله حلیه كیدن بغداد حاده
سی اوزنده سیر و سیاحتله مذکور جاده نك گذار
ایندی كی اراضی و ممالك احوال ملكیه و عسکر
به سته زراعت و تجارت و صنایع و معارفه
و احوال هر درلو خصوصات عمرانیه سته
متعلق بر طاق معلومات و مطالعات مهمه بی و ابابادی
نتایجی حاوی اونی اوزره قله آتش اولدقلری
« رهبر عمران » نام ایزمهم هفتاق معلومات ایله
پیدری نشر ایدلش اولدی بی کی اخیراً مطبعه مژده
رسلی اوله رق كتاب صورتند دخی طبع ایدلشدر .
بوندن بشقه اناطول و عراق تیور یولاری
وسائر بعض خصوصات عمرانیه حقتنه رهبر عمران
درج ایدیان مطالعاتی تقدیر ضمنتنده اناطولی
ولایات شاهانه سی مفتش عمومی سابق محروم
مشترشكار پاشانك قله آتش اولدقلری بر مقاله
فاضلانیه ایله اشوب مقاله حقتنه بعض مطالعاتی حاوی
اوله رق صاحب اثر طرفدن یازیلان مقاله مهمه دخی
(۱) و (۲) نوسرلی ذیللری تشکیل ایتك
اوزره آبروجه بر رساله صورتند اوله رق مطبعه
مژده طبع ایدلش اولمله هراوی ساحة انتشاره
چقارلش اترك نهایتنه اسهای عقایدكی شخندور
خطره با سائر خصوصات عمرانیه حقتنه محر مدقق
اكتار و مطالعاتی كوستریمچی برده رتكی اسای عثمانی
خریطه سی علاوه ایدلشدر .
رهبر عمران ایتیمی بویجه آثار بدیمه سیه سرت
علیه و اهلیت فوق العاده سنی اثبات ایش اولان
محرشرینك جلوه مسلم اولان اقتدار بی ایله متناسب
اولنی طبیعی اولد بنگدن بویله فضله سوزوسلمكدن
صرف نظر یالكر ایزم كوری قارئین كرام حضرانه
توصیه ایله كتفا ایدرز .

مدیر مسئول : محمد طاهر
معلومات — طاهر بك مطبعه سی